

## Veille sur les politiques linguistiques et la didactique des langues (FLE, bi-plurilinguisme...)

---

13/11/2019

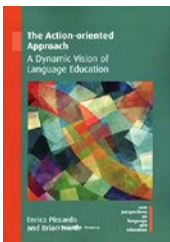
Sélection de ressources françaises et internationales sur les politiques linguistiques et l'enseignement des langues : ouvrages, rapports, revues, sites Internet, etc...

Découvrez tous nos produits documentaires et le catalogue sur le [portail LISEO](#).

### Sommaire

- [Didactique des langues](#)
  - [Enseignement bi-plurilingue](#)
  - [Français langue d'accueil](#)
  - [Français langue d'enseignement](#)
  - [Français langue étrangère \(FLE\)](#)
  - [Interculturel](#)
  - [Politique linguistique](#)
  - [Pratiques pédagogiques](#)
- 

### Didactique des langues



PICCARDO Enrica, NORTH Brian

#### [The action-oriented approach : a dynamic vision of language education](#)

Bristol : Multilingual Matters, 2019, 338 p., bibliogr., index, (New perspectives on language and education ; 72)

L'ouvrage aborde les concepts et les théories qui ont ouvert la voie à l'approche actionnelle et explore leur pertinence par rapport à la façon dont l'éducation aux langues est conçue et mise en œuvre en classe. Il revisite le concept de compétence et examine les notions dynamiques de médiation et de plurilinguisme. Il explique comment le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) et son Volume complémentaire élargissent le champ de l'enseignement des langues, en particulier en ce qui concerne le virage actionnel. Il expose ses implications pour la planification des curricula, l'enseignement, l'évaluation et la pédagogie. [d'après résumé éditeur]

N 1 PIC

---



VALENTIN Michèle coord.

**[De l'enseignement à l'apprentissage des langues : quelles stratégies ? : dossier](#)**

*Les Langues modernes*, septembre 2019, n° 3, p. 11-77, bibliogr.

Quelles stratégies déployer dans l'enseignement des langues ? Comment accompagner les élèves dans leur apprentissage ? Le numéro s'intéresse à la dimension collective de la stratégie, peu prise en compte, alors que le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) souligne son importance pour la "formation d'un acteur social". Il s'intéresse aussi à l'enseignement de la grammaire en anglais, à l'enseignement de l'allemand en région frontalière et questionne la place et le rôle des savoirs linguistiques dans l'enseignement-apprentissage des langues.

[FRANCE](#)



WOKUSCH Susanne, LI ROSI Tiziana

**[Vers des contacts / rencontres dans l'enseignement des langues-cultures.](#)**

**[Enquête sur les représentations et les expériences en langue-culture d'enseignant-e-s en formation. Rapport final](#)**

Lausanne : HEP Vaud, 10/2019, 51 p., bibliogr.

Tout apprentissage d'une langue-culture étrangère devrait inclure l'opportunité d'utiliser la langue apprise dans un contexte réel, avec des interlocutrices et interlocuteurs de cette langue-culture ; il est donc important de s'intéresser aux modalités, aux conditions de réussite et aux bénéfices de telles opportunités. Ce rapport, réalisé dans le cadre du projet « contacts / rencontres » s'intéresse aux enseignant-e-s en tant qu'acteurs et médiateurs principaux de l'accès aux contacts et/ou rencontres pour leurs élèves. Il présente les expériences et conceptions des futur-e-s enseignant-e-s de l'école obligatoire en Suisse romande en lien avec les contacts/ rencontres et l'enseignement de « leurs » langues-cultures. [d'après résumé auteur]

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Enseignement bi-plurilingue



BONIFACE Philippe coord., FAFARD Marie-Félide coord., ROYER Zéphrine coord.

**[Éducation, langues et mobilité aux Antilles, en Guyane, à Mayotte et à La Réunion](#)**

*La revue française d'éducation comparée*, mai 2019, n° 18, 182 p.

Ce numéro rassemble des articles, un entretien, une présentation d'école alternative et des recensions d'ouvrages et de thèses sur dix territoires, des îles à l'exception de la Guyane, situés sur l'Océan Atlantique, l'Océan Pacifique et la Mer des Caraïbes. Les auteurs offrent un état des lieux préoccupant de l'éducation dû au rôle de l'histoire et du contexte socio-économique. Les articles soulèvent la question des langues et de la construction identitaire chez les élèves et soulignent les risques d'illettrisme et d'échec scolaire. En effet, la question des langues régionales en rapport avec la langue française ou la langue anglaise se pose de manière systématique dans les écoles de ces territoires.

[CARAÏBES](#), [CUBA](#), [DEPARTEMENTS ET COLLECTIVITES D'OUTRE-MER](#), [FRANCE](#), [GUADELOUPE](#), [GUYANE FRANÇAISE](#), [LA REUNION](#), [MARTINIQUE](#), [MAYOTTE](#)

[Retour au sommaire](#)

## Français langue d'accueil



### Doc en stock

Centre Ressources Illettrisme PACA (France), Centre Ressources Illettrisme Auvergne (France), Centre Ressources Illettrisme Midi Pyrénées/Ressources & Territoires (France), Centre Ressources Illettrisme Loiret/CRIA45 (France), Centre Ressources Illettrisme Aquitaine/CLAP (France), Centre Ressources Illettrisme Normandie/CARIF OREF Normandie (France)

Doc en stock est une plateforme de ressources pour l'enseignement du français aux migrants créée à partir des pratiques de formateurs et de conseillers pédagogiques. L'objectif de ce site est de proposer des premiers repères et des ressources pédagogiques pour aider à la mise en place d'un enseignement du français aux publics migrants. Il a été conçu en partant des questions que se posent le plus souvent les intervenants (comment j'organise une séance ? Par quoi commencer ? Oral ? Ecrit ? ...). A chaque question correspond une présentation proposant des manières de faire, des webinaires sur la thématique (consultables en replay), des outils repères, des bibliographies. [résumé d'après : fle.fr]

[Accéder au site](#)

[Retour au sommaire](#)

## Français langue d'enseignement



BLANDFORD Melissa, BROSSEAU Marie-Claude, CHU LAU Sunny Man, LE RISBEE Michèle, MAEGERLEIN Elisabeth

### [Une approche plurilingue pour favoriser l'apprentissage du vocabulaire chez les cégépiens allophones](#)

*Correspondance : la revue web sur la valorisation du français en milieu collégial*, octobre 2019, vol. 25, n° 2, [n. p.]

Le présent article rend compte d'un projet de recherche-action collaboratif réunissant des professeures de français et d'anglais langue seconde au collégial (Québec) dans le but d'explorer des pédagogies linguistiques efficaces pour mieux soutenir les étudiants d'origines culturelles et ethnolinguistiques diverses, et dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais (allophones). Tout particulièrement, cet article souligne des stratégies transversales d'apprentissage du vocabulaire identifiées et employées par ces professeures et illustre de quelle manière ces stratégies promeuvent l'apprentissage du français et de l'anglais chez les étudiants allophones. [d'après résumé revue]

[QUEBEC](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Français langue étrangère (FLE)



CONTI Virginie, PIETRO Jean-François de

### [Vers une orthographe au service des élèves](#)

*Forumlecture.ch*, 2019, n° 3, 23 p., bibliogr.

L'orthographe du français peut être source de difficultés d'apprentissage et elle soulève dès lors de nombreuses questions didactiques mais relevant également de la politique linguistique et éducative. Dans le monde francophone, des recommandations ont été formulées en 1990, mais elles peinent à entrer dans l'usage et dans l'enseignement. Après avoir présenté certains aspects du système graphique du français ainsi que les

aménagements qu'on lui a apportés au cours de son histoire, les auteurs s'intéressent à diverses voies envisageables pour réduire certaines des difficultés rencontrées par les scripteurs ou pour améliorer l'apprentissage de l'orthographe en développant de nouvelles démarches didactiques. [d'après résumé revue]



DANIELS Charlotte, DAUGE-ROTH Katherine

**[Globalizing the early literature survey : challenges and rewards](#)**

*The French review*, octobre 2019, vol. 93, n° 1, p. 92-107, bibliogr.

Depuis la fin des années mille neuf cents quatre vingt, les universités américaines ont révisé et diversifié leur offre de cours de littérature de langue française afin que cet enseignement ne se focalise pas que sur le français utilisé en France, mais également sur celui parlé dans tout le monde francophone. Malgré l'effort entrepris, l'enseignement de la littérature de langue française n'a pourtant pas beaucoup évolué à ce jour. L'auteur insiste donc sur l'importance d'une approche plus globale de cet enseignement. Elle examine les défis et les avantages de ce cours qui prend en compte les traditions orales et écrites des différents pays francophones. [d'après résumé revue]

[ÉTATS-UNIS](#)



GIRARDEAU Bruno, BOIRON Michel, SERRANO Mario, JUBETE Anna, DIAZ AGUADO Maria José, MARCHOIS Corinne, EMILE Hélène

**[Dis-moi : c'est quoi la médiation ?](#)**

*Profs à la page : le magazine du FLE en Espagne*, 2019, n° 1, p. 4-37, bibliogr.

*Profs à la page* est un magazine destiné aux enseignants de FLE. Dans ce premier numéro, des experts de didactique et des enseignants « de terrain » partagent leurs réflexions et leurs expériences sur les thématiques suivantes : la médiation, mise en avant par le Volume complémentaire du CECR, l'évaluation, l'enseignement aux jeunes enfants, l'apprentissage coopératif, la neuroéducation, un dossier spécial Tivi5monde, les TICE en classe de langue, le Bachibac (double diplôme de fin d'études secondaires).

[Accéder à la ressource en ligne](#)



LANGE Ulrike C. coord.

**[Projektideen und -methoden für exkursionen, drittortbegegnungen, virtuelle und reale austausche : thementeil](#)**

*Französisch heute*, 2019, n° 3, p. 5-31, bibliogr.

Le dossier présente des idées - et des pistes de mise en œuvre - de projets, de sorties scolaires, de rencontres et d'échanges virtuels ou réels pour la classe de FLE en Allemagne : jeux de rôle pour l'expression orale des élèves, échange virtuel entre jeunes de France et d'Allemagne autour de l'Europe, échanges franco-allemands à distance avec la plateforme eTwinning...

[ALLEMAGNE](#), [FRANCE](#)

[Retour au sommaire](#)

## Interculturel



DERVIN Fred coord., AUGER Nathalie coord.

### [Les nouvelles voix/voies de l'interculturel](#)

*Le Langage et l'homme*, 30/06/2019, n° 1, 220 p., bibliogr.

Les nouvelles voix/voies de l'interculturel – objet du numéro - ne s'accordent pas toujours sur la signification des concepts, des notions et des méthodologies, reflétant ainsi les positions politiques, scientifiques et idéologiques. Le numéro présente les parcours personnels et professionnels de chercheurs et de praticiens, la conceptualisation et la problématisation de la notion depuis la fin du 20e siècle et de nouvelles approches. Il est question de management interculturel, de l'interculturel en FLE en Colombie et en Inde, de pédagogie ou d'enseignement de la grammaire en contexte plurilingue.

[ALLEMAGNE](#), [COLOMBIE](#), [FRANCE](#), [INDE](#), [NOUVELLE-CALEDONIE](#), [SUISSE](#)



JARDIN Anne dir.

### [Préparation linguistique et interculturelle de l'échange](#)

Paris : OFAJ, 09/2019, 45 p.

Ce guide pédagogique, accompagné d'une boîte à outils, explique aux organisateurs d'échanges franco-allemands comment préparer les jeunes à un échange scolaire (ou extrascolaire), d'un point de vue linguistique et interculturel. L'approche pédagogique adoptée vise à ce que les jeunes aient confiance en eux et à leur donner l'envie de partir à la découverte de l'autre. La boîte à outils propose des fiches d'activités dont les supports multimédias sont téléchargeables.

[ALLEMAGNE](#), [FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Politique linguistique



BLANCHET Philippe

### [Discriminations : combattre la glottophobie \(2e éd.\)](#)

Limoges : Lambert-Lucas, 2019, 150 p.

Le langage est dans notre société un instrument de pouvoir puissant et méconnu : accents et tournures langagières sont les cibles d'une discrimination généralisée, appelée glottophobie. Pourtant, les discriminations fondées sur la langue sont ignorées alors qu'elles affectent des milliers de personnes, méprisées ou rejetées pour leur accent ou leur vocabulaire. L'auteur démontre, exemples à l'appui, les mécanismes de la glottophobie pour mieux la révéler, la dénoncer et ainsi la combattre. Cette deuxième édition mise à jour retrace les évolutions récentes des textes réglementaires depuis la parution de la première édition en janvier 2016. [résumé éditeur]

K 1.2 BLA



DELGADO-GONZALES Rita

### [L'apprentissage des langues étrangères à Cuba](#)

*La revue française d'éducation comparée*, mai 2019, n° 18, p. 67-75

L'auteure dresse un panorama de l'enseignement, l'apprentissage et la diffusion des langues étrangères à Cuba qui ont changé à travers les différentes étapes de l'histoire du pays.

[CUBA](#)



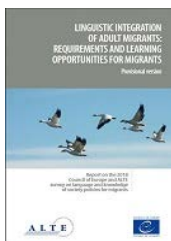
HAMID Obaidul

**[Interrogating micro language planning from LPP students' perspectives](#)**

*European journal of language policy = Revue européenne de politique linguistique*, avril 2019, volume 11, n° 1, p. 47-70, bibliogr., annexe

Bien que la politique et la planification linguistiques (PPL) soient enseignées dans des établissements universitaires du monde entier, peu de recherches ont été menées sur son enseignement et son apprentissage. L'article examine les principaux modèles et les principales traditions de recherche au sein de la PPL, afin de comprendre comment le niveau micro a été traité. Il analyse la compréhension et la conceptualisation de la micro-planification linguistique par les étudiants de PPL. Malgré les progrès de la recherche, il existe une imprécision conceptuelle sur la micro-planification et ses relations avec la macro-planification, comme en témoignent les projets de micro-planification des étudiants.

[Accéder à la ressource en ligne](#)



ROCCA Lorenzo, HAMNES CARLSEN Cécilie, DEYGERS Bart

**[Linguistic integration of adult migrants: requirements and learning opportunities: provisional version: Report on the 2018 Council of Europe and ALTE survey on language and knowledge of society policies for migrants](#)**

Strasbourg : Council of Europe Publishing, 10/2019, 58 p., bibliogr., stat.

Présentée à la [4ème Conférence](#) du Conseil de l'Europe (CE), l'enquête donne une image actualisée des exigences en matière de langue et de connaissance de la société pour les migrants dans les États membres du CE en 2018. 78% des pays interrogés intègrent ces exigences dans la procédure de demande de citoyenneté et 11 États procèdent à des tests linguistiques avant l'entrée dans le pays, souvent pour le regroupement familial. De nombreux États proposent des cours de langue mais la majorité des migrants ne suivent que 250 heures de cours gratuitement, ce qui est insuffisant pour maîtriser la langue. Les auteurs formulent des recommandations pour les autorités des États membres du CE. [Résumé en anglais.](#)

[EUROPE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



VERMANDERE Dieter, VANGEHUCHTEN Lieve, VAN HERCK Rebecca

**[Language policy evaluation in business settings](#)**

*European journal of language policy = Revue européenne de politique linguistique*, avril 2019, volume 11, n° 1, p. 25-46, bibliogr.

L'article donne un aperçu d'études récentes dans le domaine de la politique linguistique au sein d'entreprises multinationales, en commençant par un inventaire de plusieurs stratégies de politique linguistique et en exposant des études de cas montrant les problèmes et situations auxquelles les entreprises sont confrontées. Il examine ensuite la nécessité d'une évaluation des politiques linguistiques dans un contexte d'entreprise, en partant du cadre analytique élaboré par François Grin et Michele Gazzola. En guise de conclusion, les auteurs considèrent que davantage de recherches s'imposent pour évaluer les politiques linguistiques, notamment dans le contexte des entreprises multinationales.

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Pratiques pédagogiques



DAVIS Sabine

### **French culture through wine : a capstone course**

*The French review*, octobre 2019, vol. 93, n° 1, p. 108-124, bibliogr.

Cet article a pour objectif de nous présenter un nouveau type de cours, intitulé « La culture française à travers le vin », destiné aux étudiants américains de premier ou second cycle issus de différentes disciplines de l'Université publique de Washington. Ce cours, dispensé en anglais, utilise le thème du vin afin de permettre aux étudiants d'aborder les grands événements de l'Histoire de France et les œuvres célèbres de la littérature et de la culture françaises. L'auteur nous présente le contenu de ce cours, et nous explique comment il s'insère dans un projet de recherche qui prend en compte l'évaluation des étudiants et la réalisation d'objectifs liés à l'apprentissage. [d'après résumé revue]

[ÉTATS-UNIS](#)

**FRANCE**  
**ÉDUCATION**  
INTERNATIONAL

Pour plus d'information sur notre politique de confidentialité, voir les [mentions légales](#) du portail LISEO.

Centre des ressources et d'ingénierie documentaires de

France Éducation international, 1, avenue Léon Journault, 92318 Sèvres cedex.

Contact : [crid@ciep.fr](mailto:crid@ciep.fr)

## Suivez-nous

 [Twitter](#)

 [Scoop it - Éducation](#)

 [Scoop it - langues](#)